Parks Canada Parcs Canada

Canada

Welcome to Fundy National Park!

Memories are made here. Discover the unfamiliar marine life left stranded at low tide. Smell the sweet aroma of hay-scented ferns in a forest glade on a sunny summer afternoon. Listen to a moose splutter and snort as she chomps waterlily roots in the evening. Experiences in the park delight and inspire us all.

Fundy National Park was established in 1948. The 206 square kilometre park, which hugs the edge of the Bay of Fundy, protects a sample of one of Canada's unique landscapes: the Maritime Acadian Highlands. Rising abruptly from the sea, this rolling plateau is covered with lush forest and cut by streams flowing fast through deep valleys. This is a special place and we all contribute to its care.

You are warmly invited to experience the park while walking the trails, exploring the shoreline and spending time in our facilities. If you want to know more, talk to staff, visit www.pc.gc.ca/fundy, or check out the EcoIntegrity Room and the Nature Boutique in the Visitor Centre. Some books have been produced specifically about the park.

The educational programs offered in national parks are not to be missed. Join a park interpreter for an activity you'll never forget! Fun events are scheduled each day throughout the summer to help you understand Fundy's rich heritage and its place within our national parks system (page 6-7). You may even decide to participate in our exciting Fundy Naturalist Club (page 8).

Please be gentle as you explore our precious nature. Do your part in keeping this park and other protected areas healthy. We want you, and generations to come, to continue to enjoy and support our national parks.

Whatever way you choose to get to know Fundy, I hope your visit is everything you wish it to be.

Pamela L. Veinotte

Pamela L. Veinotte
Field Unit Superintendent
Parks Canada
New Brunswick South

Cover photo: Brian Townsend

Cool, green, and shady on a hot day and protected on a windy day, the Dickson Falls Trail is the most popular in the park. The brook leaps over rocks and rushes past mossy banks.

Cover poem: Karen Townsend

photo: Parks Canada / Brian Townsend

Emergency: 911

First Aid: Park Kiosks

Medical Services:

Telecare - free confidential health advice 1-800-244-8353

Albert County Health & Wellness Centre 506-882-3100

Sussex Health Centre 506-432-3100

Pharmacy, Riverside-Albert 506-882-2226

Park Information:

506-887-6000

Mailing Address:
Fundy National Park
P.O. Box 1001, Alma, NB, E4H 1B4

Fax: 506-887-6008

E-mail: Fundy.info@pc.gc.ca

Web Site:
www.pc.gc.ca/fundy

Local Amateur Radio Repeater
VE9TCF 145.170-

Where to find . . .

Visitor Centre 4
Interpretation 6
Activities 8
Camping 10
Trails 12
Getting to Know Fundy . . 14
Safety 16
Tide Watching 18
Protecting Fundy 20
Cougar 22
EcoIntegrity Project 24
Fundy Habitat Game 28
Wet/Dry Waste System . . 30
Service Directories 32-35
Park Map 36

Bienvenue au parc national Fundy!

C'est ici que germent de merveilleux souvenirs. Découvrez la faune marine inconnue laissée ici à marée basse. Humez l'arôme délicieux de fougères dans une clairière par un après-midi d'été ensoleillé. Écoutez un orignal se régalant d'un festin de nénuphars s'ébrouer et renifler à la tombée du jour. Les expériences vécues au parc nous ravissent et nous inspirent tous.

Le parc national Fundy a été fondé en 1948. Ce parc de 206 kilomètres carrés, qui embrasse la baie de Fundy, protège une partie de l'un des paysages caractéristiques du Canada : les hautes-terres acadiennes des Maritimes. Jaillissant abruptement de la mer, ce plateau onduleux est couvert d'une forêt abondante et découpé par des ruisseaux qui dansent dans des vallées profondes. C'est un endroit spécial, et nous contribuons tous à son entretien.

Nous vous invitons chaleureusement à profiter du parc en marchant dans les sentiers, en explorant le littoral et en passant du temps dans nos installations. Si vous avez besoin de renseignements, n'hésitez pas à vous adresser à nos employés, à visiter le site Web www.pc.gc.ca/fundy ou à explorer la salle de l'écointégrité et la boutique de la nature du Centre d'accueil. On y trouve certains livres portant exclusivement sur le parc.

Il ne faut surtout pas manquer les activités éducatives offertes par les parcs nationaux. Joignez-vous aux interprètes du parc pour une balade que vous n'oublierez jamais! Des activités passionnantes sont prévues tous les jours de l'été pour vous aider à comprendre le riche patrimoine de Fundy et sa place au sein de notre réseau de parcs nationaux (page 6-7). Vous pourriez même décider de participer au fascinant Club des naturalistes de Fundy (page 9).

Nous vous demandons de faire attention lorsque vous communierez avec la nature. S'il-vous-plaît faites votre part pour préserver la santé de notre parc et des autres aires protégées. Nous aimerions que vous puissiez continuer de jouir de nos parcs nationaux et de les appuyer, et qu'il en soit ainsi pour les générations à venir également.

Peu importe la façon dont vous choisirez de découvrir Fundy, j'espère que votre visite dépassera toutes vos espérances.

Pamela L. Veinotte

Pamela L. Veinotte
Directrice de l'unité de gestion
Parcs Canada
Sud du Nouveau-Brunswick

Photo de la couverture : Brian Townsend

Frais et verdoyant, ombragé par temps chaud et abrité par temps venteux, le sentier des Chutes-Dickson est le plus fréquenté du parc. Le ruisseau jaillit par-dessus les roches et glisse le long des berges couvertes de mousse.

Poème de la page couverture : Karen Townsend

photo: Parcs Canada / Brian Townsend

Urgence : 911

Premiers soins
Kiosques du parc

Services médicaux

Télé-soins - conseils de santé gratuits et confidentiels
1-800-244-8353

Albert County Health & Wellness Centre 506-882-3100

Sussex Health Centre
506-432-3100

Pharmacie à Riverside-Albert
506-882-2226

Information du parc:
506-887-6000

Adresse :
Parc national Fundy
C.P. 1001, Alma, N.-B., E4H 1B4

Télécopieur : 506-887-6008

Courriel : Fundy.info@pc.gc.ca

Site Web :
www.pc.gc.ca/fundy

Répéteur radio amateur local
VE9TCF 145.170-

Où trouver . . .

Centre d'accueil 5
Interprétation 7
Activités 9
Camping 11
Sentiers 13
Connaître Fundy 15
Sécurité 17
Les marées 19
Intégrité écologique. 21
Couguar 23
Le projet ÉcoIntégrité 25
Jeu des habitats 29
Tri des déchets 31
Annuaire des services . . 32-35
Carte du parc 36

Visitor Centre:

Headquarters Visitor Centre ...	May 16 - June 25	8:00 am - 4:30 pm
	June 26 - Sept. 1	8:00 am - 10:00 pm
	Sept. 2 - Oct. 19	8:00 am - 4:30 pm
Fundy Guild Gift Shop	May 16 - June 25	8:00 am - 4:30 pm
	June 26 - Sept. 1	8:00 am - 9:00 pm
	Sept. 2 - Oct. 19	8:00 am - 4:30 pm
Wolfe Lake Information Centre .	June 27 - Aug. 17	10:00 am - 6:00 pm

This park has earned the Bay of Fundy Recommended Experience designation indicating it offers a quality travel experience on Canada's phenomenal Bay of Fundy while demonstrating sustainable tourism.

National Park Entry Permit

To visit Fundy National Park, you are required to purchase an entry permit. Parks Canada is recognized for providing quality service and excellent value. Your Fundy National Park entry fee helps maintain park roads, trails, scenic drives, picnic areas, campgrounds, washrooms, playgrounds, cross-country ski trails, information services, and interpretive opportunities. Thank you for your support.

The Fundy Guild

is a registered non-profit association which co-operates with the Park to promote and interpret its natural and cultural history. The giftshops and bookstores are the most visible evidence of their work but they also sponsor Naturalist Club and School Programs, the Park Trail Map, a Spring Peep event in May, July 1 Canada Day, and July 21 Take-a-Hike. For more information, check www.fundyguild.ca or call 506-887-6094.

Parks Canada Sites in this Region

Fundy National Park is part of a family of 42 National Parks across Canada which protect some of our natural heritage. Parks Canada also protects our cultural heritage. We suggest you visit Carleton Martello Tower and St. Andrews Blockhouse National Historic Sites while in southern New Brunswick to discover intriguing aspects of our cultural heritage.

Why "Salt and Fir?"

Fundy is a place where the green Caledonia Highlands meet the great tides of the Bay of Fundy. This natural relationship profoundly influenced the people who used to live in the area that is now Fundy National Park. Writer Maimie Steeves, a former resident of Point Wolfe Village, coined the expression "people of the salt and the fir" to describe her people and their history with the sea and the forest. We borrow it for the name of this guide to honour all things which bind us to the Earth.

Salt & Fir is the official guide to Fundy National Park.
The information provided in the guide is subject to change.

Editor : Karen Townsend
Graphic Design & Layout: Brian Townsend
Printing: Commercial Print-Craft Ltd., Ontario
Published by authority of the Minister of the Environment
©Minister of Supply and Services Canada, 2008
ISBN 978-0-662-05389-7
Cat. no. R63-107/2008

FSC Mixed Sources
Product group from well-managed forests and recycled wood or fiber
Cert no. SW-COC-2113
www.fsc.org
© 1996 Forest Stewardship Council

Printed on paper processed without elemental chlorine, certified by the Forest Stewardship Council, and containing 30% post-consumer recycled fibre.

Gift Idea!

Park entry or golf passes make great presents for the hikers, campers, and golfers on your list.

Ce parc a reçu la désignation d'Expérience recommandée de la baie de Fundy qui indique qu'il offre une expérience touristique de qualité dans la région de la phénoménale baie de Fundy en montrant du tourisme durable.

La Guilde de Fundy

est une association enregistrée sans but lucratif qui, conjointement avec le parc, voit à la promotion et à l'interprétation de son histoire naturelle et culturelle. Les boutiques et les librairies sont des évidences concrètes de son travail mais son rôle encadre aussi le Club des naturalistes et les programmes scolaires, la carte des sentiers du parc, programmes éducationnels sur les amphibiens (mai), la Fête du Canada (1er juillet), et "Faites une Randonnée" (le 21 juillet). Pour en savoir davantage, rendez-vous à www.fundyguild.ca. ou composez le 506-887-6094.

Suggestion de cadeau!

Des laissez-passer pour le parc ou le terrain de golf – d'excellents cadeaux à offrir à vos amis, qu'ils soient mordus de randonnée, de camping ou de golf.

Dates et heures d'opérations :

Centre d'accueil	16 mai - 25 juin	8h00 - 16h30
	26 juin - 1 sept.	8h00 - 22h00
	2 sept. - 19 oct.	8h00 - 16h30
boutique de la Guilde de Fundy	16 mai - 25 juin	8h00 - 16h30
	26 juin - 1 sept.	8h00 - 21h00
	2 sept. - 19 oct.	8h00 - 16h30
Centre d'information du Lac Wolfe	27 juin - 17 août	10h00 - 18h00

Aires protégées de Parcs Canada dans la région

Le parc national Fundy fait partie d'un réseau pancanadien de 42 parcs nationaux qui protègent une partie de notre patrimoine naturel. Parcs Canada protège aussi notre patrimoine culturel. Pendant votre séjour dans le Sud du Nouveau-Brunswick, pourquoi ne pas visiter les lieux historiques nationaux de la Tour-Martello-de-Carleton et du Blockhaus-de-St. Andrews? Vous y découvrirez une tranche fascinante de notre histoire.

Permis d'entrée du parc national

Pour visiter le parc national Fundy, vous devez acheter un permis d'entrée. Parcs Canada est reconnu pour la qualité de ses services et son excellent rapport qualité-prix. Vos droits d'entrée seront réinvestis dans les services d'information, les activités d'interprétation et l'entretien des routes, des sentiers, des promenades panoramiques, des campings, des aires de pique-nique, des toilettes, des terrains de jeux et des pistes de ski du parc. Merci de votre appui.

Pourquoi « Sel et sapin »?

Fundy est le lieu où les boisés des hauts plateaux calédoniens convergent avec les marées géantes de la Baie de Fundy. Ces liens de la nature ont marqué les habitants de la région maintenant occupée par le parc national Fundy. Une ancienne résidante du village de Point Wolfe, l'écrivaine Maimie Steeves, est la première à avoir utilisé l'expression « gens de sel et de sapin » pour décrire son peuple et leur histoire intimement liés à la mer et à la forêt. Nous lui avons emprunté l'expression pour intituler notre guide et ainsi honorer les choses qui nous rattachent à la Terre.

photos: Brian Townsend

Sel et Sapin est le guide officiel du parc national Fundy. Les renseignements donnés dans ce guide sont donnés sous réserve de modification.

Éditrice : Karen Townsend
Réalisation graphique : Brian Townsend
Imprimeur : Commercial Print-Craft Ltd., Ontario
Publié avec l'autorisation du ministre de l'Environnement
© Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 2008
ISBN 978-0-662-05389-7
No. de catalogue R63-107/2008

FSC Sources Mixtes Groupe de produits issu de forêts bien gérées et de bois ou fibres recyclés Cert no. SW-COC-2113 www.fsc.org © 1996 Forest Stewardship Council

Imprimé sur du papier traité sans chlore, homologué par le Forest Stewardship Council et contenant 30 % de fibres recyclées post-consommation.

We'll take you there

Come with us... interpreters are guiding visitors to the coolest places every day during July and August. In the evenings, enjoy various shows which reveal some of Fundy's secrets.

Check the Activity Schedule for details and lots more program choices. Posted on bulletin boards throughout the park.

Beach Walks: When the giant tide goes out, you never know what will be left behind! We'll take you into the amazing world of the intertidal zone. What has been uncovered today?

- wear old sneakers or boots
- offered most days during July and August

Marches sur la plage

Lorsque la marée géante bat en retraite, elle laisse parfois dans son sillage des créatures étonnantes! Venez faire une incursion dans l'univers fascinant de la zone intertidale. Que verrons-nous aujourd'hui sur la grève exposée?

- chaussez de vieilles espadrilles ou de bottes
- activité offerte quelque fois par semaine

Evening Programs:

When the sun sets, it is time to gather at the Outdoor Theatre near the pond and enjoy an hour of entertainment as aspects of Fundy are unveiled.

- at dusk every evening in English or French
- comedy, music, drama, video, and stills
- bring bug repellent
- cancelled in the event of rain.

Causeries en soirée

À la tombée du jour, rassemblez-vous à l'amphithéâtre de plein air, près de l'étang, pour une heure de divertissements qui vous feront découvrir certains aspects de Fundy.

- à la brunante, tous les soirs, en anglais ou en français
- comédie, musique, théâtre, vidéos et diaporamas
- emportez du chasse-moustiques
- activité annulée en cas de pluie

Suivez-nous!

Suivez-nous! : Chaque jour en juillet et en août, les interprètes font découvrir aux visiteurs les lieux les plus intéressants du parc. En soirée, ils vous dévoilent certains secrets de Fundy grâce à diverses activités.

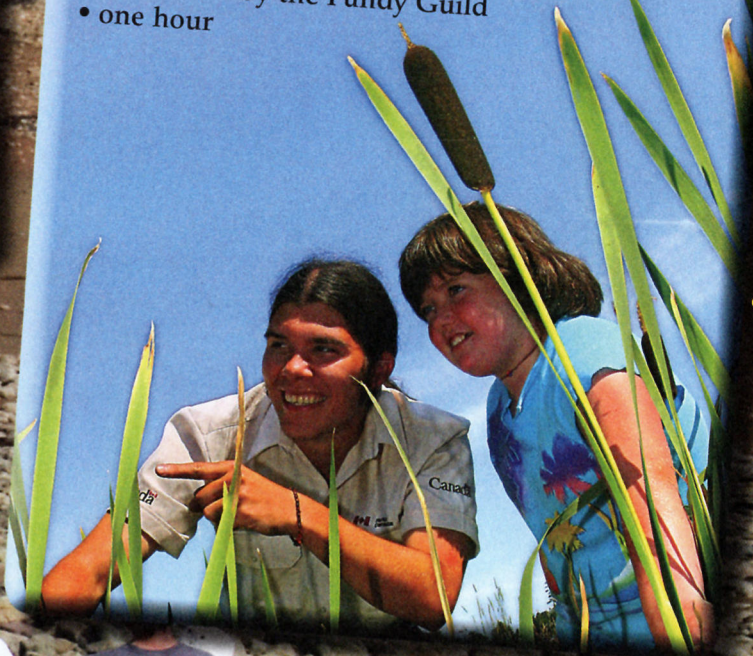
Consultez les tableaux d'affichage du parc pour connaître le programme d'activités complet.

Feux de camp : Rires et chansons autour d'un feu de camp, chocolat chaud et récits palpitants au sujet de Fundy... Peut-on rêver d'un meilleur été?
- une fois par semaine en français
- emplacement de feu de camp du camping Chignecto sud
- apportez une tasse et une lampe de poche

Campfire Programs: Laughter and song around a fire in the woods, hot chocolate and stories about Fundy... can summer get much sweeter?!
- once a week in English
- campfire circle in Chignecto South campground
- bring a mug and a flashlight

Pour les enfants : Cailloux, insectes, créatures des étangs, arbres, chevreuils, castors, fleurs, oiseaux, crabes, poissons... Il y a tant à découvrir! Activités d'exploration de la nature conçues pour les enfants de 6 à 12 ans.
- activité commanditée par la Guilde de Fundy
- une heure

Especially for Children: Rocks, insects, pond life, trees, deer, beaver, flowers, birds, crabs, fish... so many fascinating creatures to meet! Nature exploration with 6-12 year olds in mind.
- sponsored by the Fundy Guild
- one hour



photos: Brian Townsend

Activities For All

photo: Brian Townsend / Parks Canada

Picnic: picnic areas are found all through the park. Some locations also provide shelters and washroom facilities.

Play areas: The Headquarters area (next to tennis courts) has a playground, along with a baseball diamond and soccer field. The Chignecto North campground has a playground.

Fishing*: Brook trout season is open May 17 to September 15. A national park fishing permit is required, available at Bennett Lake and the Visitor Centre.

Tennis and Lawn Bowling*: Located in the Headquarters area. Equipment rentals are available at the Pro Shop from May 16 to October 13.

Boating*: Some of the Park's lakes are open to non-motorized craft. Wolfe Lake is closed to fishing and boating. Canoes, rowboats, and kayaks may be rented at Bennett Lake.

Swimming*: A heated saltwater pool is open daily from June 27 to September 1, 11:00 am to 6:45 pm. Lifeguards are on duty and last admission to the pool is at 6:30 pm. The pool is located off the Point Wolfe Road. Bennett Lake and Wolfe Lake have unsupervised beaches for swimming.

Golf*: Located in the Headquarters area, the golf course is open from May 16 to October 13. Call the Pro Shop at 887-2970 to reserve your tee-off time and for more information on fees. The Pro Shop has equipment and golf carts for rent.

*** There is a fee for this activity.**

To find these activities, use the park tear-off map

Wheelchair Accessible Facilities

- Visitor Centre
- Wolfe Lake Information Centre
- Headquarters Campground
- Chignecto Campground
- Boardwalks and viewpoints at Alma Beach, Caribou Plain Trail and Point Wolfe
- Swimming Pool

People of all ages are having fun with the Fundy Naturalist Club.

"We've been coming to Fundy National Park for 8 years. This year we participated in the Fundy Naturalist Club and we never realized how much there was to learn here! We had so much fun." (comment from park visitor)

- Attend interpretive events to earn stamps
- Explore the park to answer questions
- Think and Act "green"

Pick up a Club Card at any event or kiosk.

Activity schedules are posted on bulletin boards throughout the park.

Sponsored by the Fundy Guild

photo: Brian Townsend / Parks Canada

Activités pour tous

Pique-nique : les aires de pique-nique se trouvent un peu partout dans le parc. Plusieurs d'entre eux offrent aussi un abri-cuisine.

Terrains de jeux : Un grand terrain de jeux ainsi qu'un terrain de baseball et de soccer se trouvent dans la région de l'Administration. Le terrain de camping Chignecto a aussi un terrain de jeux.

Canotage* : On peut se promener sur certains lacs du parc dans de petites embarcations sans moteur. Le lac Wolfe est interdit aux bateaux et à la pêche. On peut louer des canots, des chaloupes, et des kayaks au lac Bennett.

photo: Brian Townsend / Parcs Canada

La pêche* : La saison de la truite mouchetée est ouverte du 17 mai au 15 septembre. Il faut un permis pour pêcher dans le parc national; on peut se le procurer au lac Bennett et au Centre d'accueil.

Tennis et boulingrin* : Situés dans le secteur de l'Administration. On peut louer de l'équipement à la boutique du professionnel du 16 mai au 13 octobre.

Natation* : La piscine à l'eau de mer chauffée est ouverte du 27 juin au 1 septembre, de 11 h à 18 h 45. La piscine est surveillée et il n'y a pas d'entrée après 18 h 30. La piscine est située près du chemin Point Wolfe. Il y a des plages sans supervision au lac Bennett et au lac Wolfe.

Golf* : Situé dans le secteur de l'Administration. Il est ouvert du 16 mai au 13 octobre. Composez le 887-2970 pour réserver une heure de départ et pour plus d'information concernant les tarifs. La boutique du professionnel loue de l'équipement et des voiturettes de golf.

*** Activité payante**

Pour trouver ces activités, procurez-vous de la carte du parc.

Installations accessibles aux fauteuils roulants

- Centre d'accueil
- Centre d'information du lac Wolfe
- Terrain de camping Chignecto
- Terrain de camping Administration
- Trottoirs et belvédères à la plage d'Alma, à Point Wolfe et au sentier Plaine du caribou
- Piscine

Le Club des naturalistes de Fundy a tout un programme d'activités qui saura divertir les jeunes et les moins jeunes.

photo: Brian Townsend / Parcs Canada

« Nous visitons le parc national Fundy chaque été depuis 8 ans. Cette année, nous nous sommes joints au Club des naturalistes, et c'est tout un monde que nous avons découvert! Nous avons eu du plaisir en masse. » (commentaire d'un visiteur)

- Participez aux activités d'interprétation pour obtenir des timbres autocollants.
- Explorez le parc pour répondre aux questions.
- Réfléchissez à des moyens d'agir de façon écologique.

Passez prendre une carte du Club des naturalistes à un kiosque du parc ou demandez-en une à un interprète à votre prochaine activité.

Pour connaître le programme d'activités, consultez les tableaux d'affichage du parc.

Activité commanditée par la Guilde de Fundy

Camping - get closer to nature

photo:Brian Townsend / Parks Canada

Family Camping

Fundy has three family campgrounds, each with its own special appeal. **For an additional charge, reservations can be made by calling 1 877 737-3783 or visiting www.pccamping.ca.**

Backcountry Camping

For a challenging way to enjoy Fundy's natural features, try eco-friendly camping at one of the 13 backcountry campsites located at Goose River, Marven Lake, Tracey Lake or Foster Brook. **Reserve and pay in advance at the Visitor Centre or by calling (506) 887-6000.** Fee is per person per night.

Please remember:

- Designated campsites provide tent pads, fireplaces with wood, pit privies and picnic tables.
- Backpacking stoves and drinking water are recommended.
- Never leave garbage in the backcountry. Bags are provided to campers on request.

For more tips on backcountry camping, inquire at the Visitor Centre.

Camping Tips and Reminders

- Quiet hours are from 11 pm to 7 am, but consideration of other campers is necessary at all times.
- Remember that raccoons can open latches, rip through nylon, and chew plastic. Store your food and garbage appropriately.
- Never feed wild animals.
- All campers must have a valid Park entry permit.

Group Camping

A group campground is available to organized, non-profit groups wishing to use the Park for educational or recreational purposes. To use these sites, you must **reserve in advance at the Visitor Centre or by calling (506) 887-6000** during operating hours. Pay when you book your site. Fee is per person per night. Firewood is provided. Certain rules and conditions apply to these sites.

Camping	Sites	# of sites	Features
Chignecto North May 16 - Oct. 13	unserviced 2-way 3-way	127 127 10	Large and wooded with bike paths and hiking trails nearby
Headquarters June 26 - Sept. 1	unserviced 3-way	98 29	Located near hiking trails, the outdoor theatre, the village of Alma, and many other recreational facilities.
Point Wolfe June 26 - Sept. 1	unserviced	178	Open area with excellent scenery and hiking trails nearby. No vehicles longer than 7.5m (24.5 ft.).
Group year round	primitive	4	Available for organized non-profit groups only. Must register in advance at the Visitor Centre.
Backcountry year round	primitive	13	Sites located throughout the park. Must register in advance at the Visitor Centre.
Off season mid-Oct. - mid-May Headquarters	unserviced electrical	30 29	Electrical sites will be available until snow conditions prohibit. Washrooms available at the Visitor Centre.

Le camping - près de la nature

Camping familial

Fundy offre trois terrains de camping familial, chacun avec un cachet spécial. **Pour un frais supplémentaire, vous pouvez réserver un emplacement en composant le 1 877 737-3783 ou en consultant www.pccamping.ca.**

Camping primitif en arrière-pays

Vous cherchez un défi? Le camping en arrière-pays offre l'aventure ainsi que les merveilles de Fundy. Il y a 13 emplacements au total, situés sur les sentiers de la rivière Goose, du lac Marven, du lac Tracey, et du ruisseau Foster. Vous devez vous **inscrire et payer à l'avance au Centre d'accueil ou en composant le (506) 887-6000.**

- Les sites de camping offre des tabliers de tente, foyers et bois de feux, des toilettes sèche et des tables de pique-nique.
- Les réchauds de camping et l'eau à boire sont recommandés.
- Ne laissez jamais vos déchets dans l'arrière-pays. Les sacs à déchets sont fournis sur demande.

Pour plus de renseignements sur le camping en arrière-pays, demandez au Centre d'accueil.

Terrain de camping collectif

Un terrain de camping collectif est réservé aux groupes organisés, à but non-lucratif, qui désirent vivre une expérience agréable et éducative dans un cadre naturel. Il faut réserver les emplacements à l'avance. Le bois de feu est fourni. Il y a certaines conditions et règlements à suivre. Vous devez vous **inscrire à l'avance au Centre d'accueil ou en composant le (506) 887-6000** pendant les heures d'ouverture. Veuillez acquitter les frais au moment de vos réservations.

photo: Brian Townsend / Parcs Canada

Rappels de camping

- Veuillez respecter le couvre-feu entre 23 h et 7 h et les autres campeurs en tout temps.
- Rappelez-vous que les ratons laveurs peuvent ouvrir des loquets, déchirer le nylon et ronger le plastique. Rangez votre nourriture et vos déchets de façon appropriée.
- Ne nourrissez jamais les animaux sauvages.
- Le permis d'entrée au parc est requis pour tous les campeurs.

Camping	Sites	# de sites	Détails
Chignecto nord 16 mai - 13 oct.	sans services 2 prises 3 prises	127 127 10	Un grand terrain de camping boisé, des pistes cyclables et des sentiers à proximité.
Administration 26 juin - 1 sept.	sans services 3 prises	98 29	Situé près des sentiers, du théâtre en plein air, du village d'Alma, et de plusieurs autres installations récréatives.
Point Wolfe 26 juin - 1 sept.	sans services	178	Terrain est dégagé et offre un superbe paysage et des sentiers à proximité. Aucun véhicule plus long que 7,5 m (24,5 pieds).
Camping collectif à l'année	primitif	4	Réservé aux groupes organisés sans but lucratif. Il faut s'inscrire à l'avance au Centre d'accueil.
arrière-pays à l'année	primitif	13	Emplacements situés partout dans le parc. Il faut s'inscrire à l'avance au Centre d'accueil.
hors saison mi-oct. - mi-mai Administration	sans services electrical	30 29	Les emplacements avec prises électriques demeurent ouverts jusqu'à ce que l'enneigement soit excessif. Toilettes au Centre d'accueil.

Exploring Fundy by Trail

Hiking is one of the most popular activities in Fundy National Park, and with almost 120 km of trails, there's bound to be something to please everyone.

BE PREPARED!

The key to a safe, memorable hike is good planning:

- Carry the appropriate clothing and equipment. A sweater and a windbreaker are good insurance against variable weather.
- We recommend footwear with good traction and support, such as running shoes or lightweight boots.
- Plan your route and stick to it. If you leave the trail, you may get lost.
- Know your physical limits.
- Tell someone your plan and estimated time of return.
- Bring water and food for longer hikes.
- Please carry out all garbage, yours and any you may find on the trail.

The Fundy Challenge

Record your hiking in Canada's national parks in your official hiking log (available at the Visitor Centre). You must walk 10 km in Fundy. The rest can be done in any national park. There is no time limit. The 100 km hiking challenge is sponsored by the Fundy Guild.

The Fundy Circuit

The Circuit is a 48 km loop of 7 linked hiking trails (Coastal, Shiphaven, Marven Lake, Bennett Brook, Tracey Lake, the Forks, Upper Salmon River) taking about 3 days to complete. There are 2 backcountry campsites (for which you must pre-register) and 2 campgrounds along the way.

Forest Drives

For a leisurely drive through the woods, motorists are welcome to travel the Hastings Road (one way from north to south) and the Laverty Road to the Laverty Falls trailhead. These are gravel roads and are not for recreation vehicles.

Bike Trails

The following hiking trails are the only ones open to mountain bikes: Goose River, Marven Lake, Maple Grove, Black Hole, Bennett Brook (to the top of the river valley) and a section of East Branch. The terrain can be challenging so enquire at the Visitor Centre for details. Please use caution and courtesy when meeting hikers who share these trails with you.

Bicycle paths suitable for all ages can be found in Chignecto North campground.

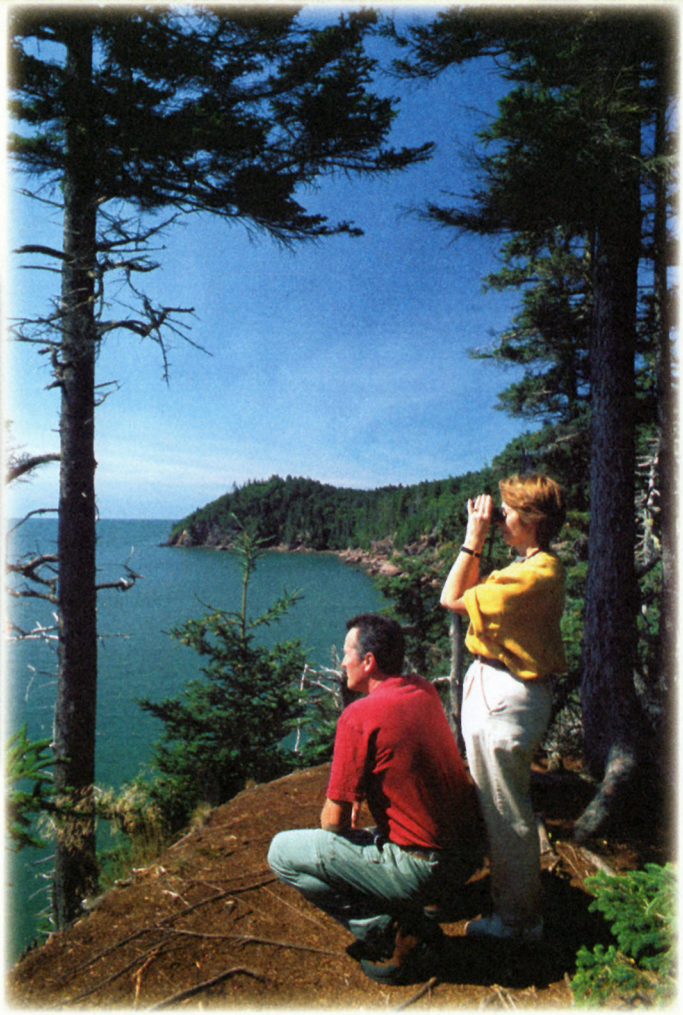


photo: Brian Townsend / Parks Canada

Pets....

- Must be kept on a leash at all times. Failure to do so will result in fines.
- Stoop and scoop every time!

Outside the Park

Dobson Trail: hike from the Shepody Road to Riverview. Contact Edwin Melanson (506) 855-5089.

Fundy Footpath: hike from Goose River to Big Salmon River. Contact Fundy Trail Interpretive Centre (866) 386-3987.

photo: Brian Townsend / Parks Canada

Explorez Fundy par ses sentiers

La randonnée à pied est l'activité la plus populaire au parc. Avec 120 km de sentiers, on a sûrement de quoi plaire à tout le monde.

SOYEZ BIEN PRÉPARÉS!

Une bonne planification assurera une randonnée en toute sûreté et mémorable:

- Apportez des vêtements et de l'équipement appropriés. Il est bon d'apporter un chandail et un coupe-vent pour se protéger contre le temps imprévu.
- Nous recommandons que vous portiez des chaussures offrant du soutien et une bonne traction, comme des espadrilles ou des bottes légères.
- Planifiez votre itinéraire et ne le changez pas une fois en route. Si vous sortez du sentier, vous risquez de vous perdre.
- Soyez conscient de vos limitations physiques.
- Informez quelqu'un de votre plan et de l'heure prévue de votre retour.
- Apportez de l'eau et de la nourriture pour des randonnées plus longues.
- Veuillez ramener les déchets, les vôtres et n'importe quels autres trouvés, avec vous.

Le circuit Fundy

Le circuit est une boucle de 48 km reliant 7 sentiers (Littoral, le Havre, lac Marven, ruisseau Bennett, lac Tracey, la Fourche, rivière Upper Salmon). Cette excursion prend à peu près 3 jours à compléter. Il y a 2 emplacements de camping primitif en arrière-pays (inscrivez-vous à l'avance) et 2 terrains de camping le long du Circuit.

Routes dans la forêt en auto

Pour une agréable balade en voiture dans la forêt, empruntez les chemins Hastings (sens unique du nord au sud) ou Laverty (qui mène au début du sentier des chutes Laverty). Ces routes de gravier ne sont pas conçues pour les véhicules de tourisme.

Pistes cyclables

Les vélos de montagne ne sont autorisés que sur les sentiers de randonnée suivants : sentier de la Rivière Goose, sentier du Lac Marven, sentier Maple Grove, sentier du Trou Noir, sentier du Ruisseau Bennett (jusqu'au sommet de la vallée) et tronçon nord du sentier East Branch. Ces pistes peuvent être ardues – renseignez-vous au Centre d'accueil. Soyez prudent et courtois lorsque vous rencontrez des randonneurs avec qui vous partagez ces sentiers.

Le camping Chignecto nord est traversé de pistes cyclables convenant à tous les âges.

Le Défi Fundy

Inscrivez la distance de randonnée parcourue dans les parcs nationaux du Canada dans votre registre officiel des randonnées (disponible au Centre d'accueil). Il vous faut parcourir 10 km dans le parc national Fundy. Le reste peut être fait dans n'importe quel parc national. Il n'y a aucune limite de temps. Ce défi de 100 km est parrainé par la Guilde de Fundy.

Les animaux domestiques...

- Doivent toujours être tenu en laisse, sous peine d'amende.
- Ramassez les déchets de votre chien!

À l'extérieur du parc

Sentier Dobson : Débutant à la route de Shepody jusqu'à Riverview. Communiquez avec Ed Melanson au (506) 855-5089.

Sentier de Fundy : marchez de la rivière Goose à la rivière Big Salmon. Communiquez avec Centre d'interpretation de sentier Fundy au (866) 386-3987.

photo: Brian Townsend / Parcs Canada

Getting to Know Fundy

The Bay

Folks on holiday wanting a swim, fishers setting out to check lobster traps, and all the other animals and plants who live here discover that the Bay of Fundy influences the conditions for life, not just within it but up into the hills around it for quite some distance. Cold water from the Labrador Current pours into the bay on each tide. The tides cause the water to slosh continually in the bay and keep the water mixed up from surface to bottom.

In the summer, there is no warm layer that develops at the surface the way it would in calmer waters. The maximum water temperature at the surface averages 14°C. Air that passes over the bay is cooled, giving the area surrounding the bay cooler temperatures in summer. When that air starts out across the bay much warmer than the water, fog often forms as it cools. Very moist, cool air bathes the land adjacent to the bay.

In the winter, the water in perpetual tidal motion never freezes. The average minimum water temperature is around 0°C. The open water of the bay has a warming effect on air passing over it, giving milder winters to the land around it.

The Forest

Fundy's forest is bathed in moisture from the Bay of Fundy. Rain, snow, fog, and air laden with humidity constantly water the plants. There is no dry season here! (1500mm annual precipitation) This abundance of water creates a forest some visitors compare with a rain forest. Ferns and mosses carpet the forest floor. Many kinds of lichens grow on the tree trunks and branches, receiving all they need from the air. Old Man's Beard is the pale green-gray hairy lichen commonly seen hanging from branches in our forest.

This is the Acadian forest... the forest type that covers most of the Maritime provinces. It is a diverse blend of species typical of more northerly Boreal forest and southern hardwood forests. Thirty-two different tree species are part of this forest type. The six most common trees in Fundy are Red Spruce, Balsam Fir, Yellow and White Birch, Red and Sugar Maple.

As you walk in this forest, notice the differences from place to place. This forest survives because of its patchwork character. You'll see dark, dense evergreens lining the steep slopes of the river valleys which channel cold air from the Bay of Fundy deep into the park; a warm, well-drained slope of majestic hardwoods; an area of mixed conifer and deciduous trees; a glade where a big tree died allowing sunlight on to the forest floor which is now thick with hay-scented ferns; and a patch of dead old trees standing and fallen amongst young trees vigorously racing for a place in the sun.

Diversity and cycling change are key characteristics that allow our forest to thrive in difficult conditions of extremely variable weather, soil deficiencies, insect eruptions, and abrasive, salty winds.

photo: briantownsend.ca

Apprendre à connaître Fundy

La baie

Vacanciers en quête d'un lieu de baignade, pêcheurs vérifiant leurs casiers à homard, animaux et plantes qui ont élu domicile dans cette région – tous subissent l'influence de la baie de Fundy, qui agit sur les conditions de vie non seulement dans l'eau, mais aussi sur les collines environnantes. L'eau froide poussée par le courant du Labrador se jette dans la baie à chaque marée haute. Les eaux, continuellement agitées par les marées, se mélangent du fond à la surface.

En été, pas de couche d'eau chaude comme il s'en forme à la surface des bassins plus calmes : la température maximale de la baie atteint en moyenne 14°C. Ces eaux froides refroidissent l'air ambiant, qui donne aux régions avoisinantes des températures estivales fraîches. À son arrivée dans la baie, l'air est souvent beaucoup plus chaud que l'eau et forme du brouillard en se refroidissant. Les terres des alentours sont donc enveloppées d'une brise fraîche et très humide.

En hiver, l'eau en perpétuel mouvement ne gèle jamais, sa température minimale moyenne oscillant autour de 0°C. Les eaux libres réchauffent alors l'air, permettant ainsi aux terres qui encerclent la baie de jouir d'un climat plus doux.

La forêt

À Fundy, l'humidité de la baie s'insinue partout dans la forêt. La pluie, la neige, le brouillard et l'air moite arrosent constamment les plantes. Il n'y a pas de saison sèche ici! (1500mm de précipitations annuelles) Cette abondance d'eau crée un habitat que certains comparent à une forêt pluviale. Les fougères et les mousses ornent le sol forestier. Des lichens de tous genres poussent sur les troncs d'arbre et les branches, l'air ambiant leur fournissant toute l'eau dont ils ont besoin. L'usnée barbue est le lichen filamenteux de couleur gris-vert pâle qui pend aux branches des arbres.

Nous sommes ici dans la forêt acadienne... le type de forêt qui couvre la majeure partie du territoire des provinces Maritimes. Elle recèle un mélange d'essences typiques de la forêt boréale du Nord et des forêts de feuillus du Sud. La forêt acadienne est formée de 32 essences différentes. Les six espèces les plus courantes dans le parc sont l'épinette rouge, le sapin baumier, le bouleau jaune, le bouleau à papier, l'érable rouge et l'érable à sucre.

En marchant dans la forêt, observez les variations d'un endroit à l'autre. Si cette forêt survit, c'est grâce à son caractère bigarré. Ici, des peuplements de conifères sombres et denses dominant des vallées escarpées qui canalisent l'air froid de la baie vers le cœur du parc; là, une pente ensoleillée et bien drainée qui sert d'habitat à des feuillus majestueux; plus loin, une parcelle où conifères et feuillus font bon ménage; de ce côté, une clairière ensoleillée où un gros arbre mort a cédé le pas à une colonie touffue de fougères odorantes; de l'autre, une parcelle où de vieux arbres gisent au milieu d'arbrisseaux vigoureux qui se disputent une place au soleil.

La diversité et les changements cycliques sont les principales caractéristiques qui permettent à notre forêt de prospérer malgré le temps extrêmement variable, les sols pauvres, les explosions passagères des populations de certains insectes et les vents abrasifs chargés de sel marin.

photo: Brian Townsend

Safety First

The adventures to be had in national parks also hold dangers. It is your responsibility to be prepared and equipped for emergencies. To protect both you and the Park resources, please observe the following:

Wildlife

To fully enjoy encounters with wild animals, it is important that everyone respect the regulations. ***Please keep your distance. Feeding wildlife is strictly forbidden.*** Animals that are fed frequently may start to expect handouts and become aggressive towards people. Keep your campsite clean. Put food in the trunk of your car.

While travelling on Highway 114, especially between dusk and dawn, beware of deer and moose emerging from the forest. ***Drive with caution.***

Swimming

Swimming in one of the Park's rivers can be enjoyable, but dangerous if you're not careful.

- do not swim where the current is strong;
- always swim with a buddy;
- never dive into a river. Rocks may be hidden just below the surface.
- Forty-Five River bridge pools are closed.

Fires

Campfires are only permitted in the fireplaces provided. Please don't use twigs, leaves, or bark to start your fire. They act as a mulch and provide food for plants. Make your own kindling from your firewood, which may be purchased at the campground where fires are permitted. Charcoal barbecues may be used, but dump your cold ashes in a fireplace or garbage container.

River Crossings

Several trails in the Park require fording rivers. When the water is high, crossing the river can be dangerous. Park wardens monitor water levels and close crossings when conditions are hazardous. At these times, signs are posted at the trailhead to indicate the closure. ***If you are unsure about water conditions, don't take a chance.***

Drinking Water

Assume all surface water is unfit to drink unless first boiled for 10 minutes or adequately filtered.

Shellfish Harvesting

Shellfish (clams, mussels, and other bivalve molluscs) found on the intertidal shores adjacent to Fundy National Park may not be safe for use as food. ***Fishing for or possessing shellfish in this area is prohibited by law*** and persons doing so are subject to prosecution under the Fisheries Act and Regulations.

Firearms

The use of firearms in national parks is prohibited. Guns must be unloaded and encased or dismantled.

Collecting

Under the National Parks Act ***it is illegal to disturb or collect any plants, animals, rocks, shells or artifacts.*** By complying with this regulation you will be helping to preserve Fundy's beauty for future visitors.

Wildlife Diseases

Both the raccoon strain of rabies and the mosquito-borne West Nile Virus exist in areas just south of New Brunswick and could spread into the province. Report immediately the location of any animal acting abnormally or found dead of no apparent cause. Protect yourself from mosquitos, a carrier of West Nile Virus, with repellants.

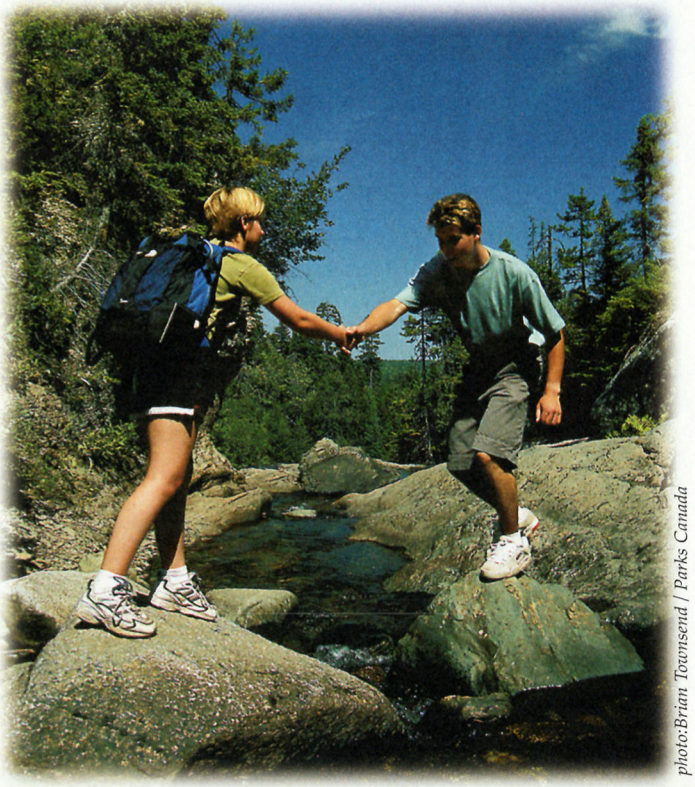


photo:Brian Townsend / Parks Canada

Question de sécurité

Les aventures que vous pourrez vivre dans les parcs nationaux comportent également des dangers. Vous avez la responsabilité d'être équipé pour faire face aux urgences. Assurez votre protection, et celle des ressources du parc, en observant les règles suivantes:

Faune

Pour profiter agréablement de vos rencontres avec des animaux sauvages, il importe que tout le monde respecte les règlements. ***Gardez vos distances. Il est absolument interdit de nourrir les animaux.*** Les animaux nourris par les humains peuvent s'attendre à la nourriture et devenir agressifs envers les gens. Gardez votre emplacement de camping propre. Rangez la nourriture dans le coffre de votre voiture.

Lorsque vous voyagez sur la route 114 entre le crépuscule et l'aube, soyez sur vos gardes; les chevreuils et les orignaux s'aventurent parfois sur la route.

Conduisez avec prudence.

Natation

Il est très agréable de se baigner dans les rivières du parc, mais si on n'est pas prudent c'est aussi une activité dangereuse.

- Ne nagez pas où le courant est fort.
- Nagez toujours avec une autre personne.
- Ne plongez jamais dans une rivière parce que des roches sont souvent cachées juste sous la surface.
- Les fosses près du pont de la rivière Forty-Five sont fermées.

Cueillette des mollusques

Il se peut que les mollusques (myes, moules et autres bivalves) que l'on trouve dans la zone intertidale attenante aux côtes du parc national Fundy soient impropres à la consommation. ***Il est interdit à toute personne de pêcher ou d'avoir en sa possession des mollusques provenant de ce secteur.*** Les contrevenants sont passibles de poursuites en vertu de la Loi sur les pêches et des règlements y afférents.

Armes à feu

L'utilisation des armes à feu est interdite dans les parcs nationaux. Les fusils doivent être déchargés et conservés dans leur étui ou démantelés.

Feux

Il n'est permis de faire des feux que dans les foyers prévus à cette fin. N'utilisez pas les brindilles, les feuilles ou les morceaux d'écorce pour allumer votre feu. Ils agissent comme un paillis et ils fournissent de la nourriture pour les plantes. Fendez plutôt en petits morceaux le bois de chauffage qui est disponible aux terrains de camping où il est permis de faire des feux. Vous pouvez vous servir des barbecues au charbon de bois, mais déposez les cendres refroidies dans un foyer ou dans une poubelle.

Passages à gué

Sur plusieurs sentiers du parc, il faut traverser les rivières à gué. Lorsque le niveau d'eau est élevé, la traversée peut être dangereuse. Nous surveillons donc les niveaux d'eau et fermons les passages à gué dans les conditions extrêmes. Dans ce cas, des panneaux aux débuts des sentiers indiquent la fermeture. ***Si jamais vous n'êtes pas sûr des conditions d'eau, rebroussez chemin.***

Eau potable

Il faut présumer que toute eau de surface est impropre à la consommation à moins d'avoir été bouillie pendant dix minutes ou d'avoir été adéquatement filtrée.

Collecte de souvenirs

En vertu de la Loi sur les parcs nationaux, ***il est interdit de déranger ou de ramasser les plantes, les animaux, les roches, les coquillages ou les objets façonnés.*** En observant ce règlement, vous contribuerez à préserver la beauté du parc national Fundy pour les visiteurs qui viendront après vous.

Maladies de la faune

La souche de la rage qui s'attaque aux ratons laveurs et le virus du Nil occidental sont présents dans des régions au sud du Nouveau-Brunswick et pourraient se propager dans la province. Ne manquez pas de signaler sur-le-champ tout endroit où vous auriez vu un animal qui aurait un comportement étrange ou que vous auriez trouvé mort sans raison apparente. Dans le cas du virus du Nil occidental, prenez soin de vous prémunir contre les moustiques, qui sont l'un des vecteurs de la maladie, en appliquant des produits insectifuges.

Experience the Tides of Fundy

Visit one of our beaches at both high and low tides for the full effect.

Don't get stranded by the tide!

Every year, a few visitors are shocked to find themselves on a gravel bar cut off from shore, surrounded by the incoming tide. To avoid the unpleasant experience of swimming ashore in very cold water:

- **Check the tide schedule on the right before you venture out onto the tidal flats.**
- **Watch for flooding of your return path. If it is flooding, wade back to shore immediately.**

Alma Beach

- exhibit and telescope
- look for evidence of a weir
- tide pole marking low water
- let the rising water meet you 2 hours after low tide

Herring Cove

- exhibit and telescope
- seaweed-draped rocks
- sea cave
- small tidal pools and mudflat

Point Wolfe

- exhibit and telescope
- large gravel bar
- Peregrine hack box
- long beach to walk out at low tide

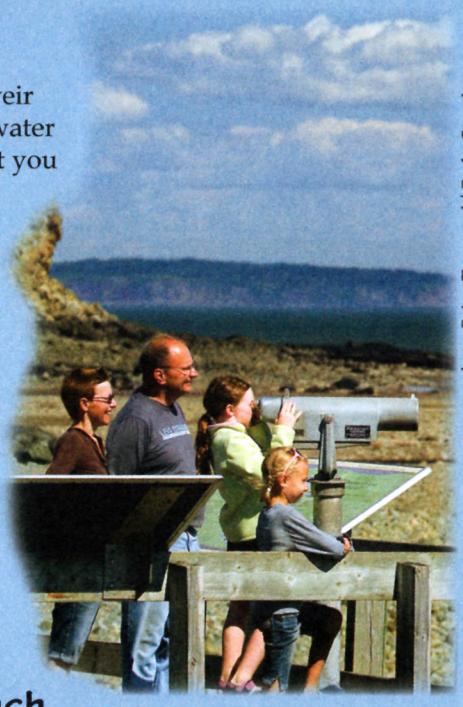


photo: Brian Townsend / Parks Canada

Cannontown Beach

(by the pool)

During the time of full and new moon, a small offshore bar connects to the mainland giving access to its rich intertidal life. Explore this beach an hour before low tide on or near the spring tide dates: June 4, July 3-4, Aug. 2-3, and Sept. 17-18. (A guided walk is sometimes scheduled. Check our activity schedule.)

Tides of Fundy National Park 20

Date	May mai	June juin	July juillet	August août	Sept sept	Oct oct
1	9:18 15:35 21:43	10:30 16:45	11:08 17:20	12:39 18:55	7:46 13:53 20:11	8:08 14:16 20:35
2	10:10 16:26	11:27 17:40	12:05 18:18	7:22 13:28 19:44	8:30 14:38 20:55	8:51 14:58 21:17
3	11:00 17:15	12:22 18:34	7:00 12:58 19:11	8:08 14:14 20:30	9:12 15:21 21:38	9:30 15:36 21:55
4	11:51 18:04	7:09 13:14 19:25	7:42 13:47 20:00	8:51 14:58 21:14	9:53 16:02	10:07 16:10
5	12:41 18:53	7:58 14:02 20:14	8:27 14:32 20:46	9:33 15:42 21:58	10:33 16:41	10:44 16:46
6	7:25 13:29 19:41	8:43 14:47 21:00	9:10 15:16 21:31	10:15 16:26	11:15 17:23	11:28 17:31
7	8:12 14:15 20:27	9:26 15:31 21:46	9:53 16:01	11:00 17:12	12:03 18:12	12:22 18:30
8	8:57 15:00 21:13	10:11 16:17	10:37 16:49	11:49 18:02	7:00 13:01 19:12	7:18 13:27 19:40
9	9:41 15:45 21:59	10:58 17:08	11:26 17:41	12:44 18:57	7:57 14:07 20:20	8:24 14:34 20:46
10	10:27 16:32	11:51 18:06	12:21 18:38	7:31 13:45 19:58	9:02 15:11 21:23	9:21 15:35 21:43
11	11:18 17:27	12:52 19:10	7:07 13:23 19:38	8:36 14:46 20:59	10:00 16:11	10:11 16:29
12	12:15 18:30	7:39 13:57 20:13	8:10 14:25 20:39	9:36 15:45 21:56	10:52 17:06	10:56 17:17
13	7:00 13:21 19:38	8:44 15:00 21:13	9:11 15:24 21:35	10:33 16:41	11:39 17:55	11:37 18:00
14	8:08 14:28 20:43	9:43 15:58	10:09 16:19	11:25 17:35	12:21 18:38	12:17 18:42
15	9:13 15:31 21:43	10:39 16:50	11:02 17:11	12:15 18:26	7:00 12:57 19:15	7:00 12:58 19:23
16	10:12 16:28	11:31 17:40	11:54 18:01	7:00 12:59 19:10	7:30 13:31 19:51	7:36 13:40 20:05

Daytime tides only - 7:00 to 22:00

08 Marées du parc national Fundy

Date	May mai	June juin	July juillet	August août	Sept sept	Oct oct
17	11:07 17:20	12:21 18:28	12:43 18:51	7:32 13:37 19:49	8:04 14:05 20:26	8:19 14:23 20:48
18	11:59 18:10	7:01 13:08 19:14	7:21 13:29 19:36	8:05 14:08 20:22	8:40 14:43 21:05	9:03 15:07 21:32
19	12:48 18:56	7:45 13:52 19:58	8:02 14:09 20:16	8:35 14:37 20:53	9:19 15:24 21:47	9:49 15:53
20	7:27 13:33 19:39	8:25 14:32 20:37	8:37 14:42 20:50	9:07 15:09 21:27	10:04 16:10	10:39 16:43
21	8:08 14:14 20:19	9:01 15:07 21:13	9:07 15:10 21:22	9:42 15:47	10:54 17:01	11:34 17:41
22	8:45 14:50 20:56	9:34 15:39 21:48	9:37 15:40 21:54	10:24 16:31	11:52 18:00	12:38 18:48
23	9:21 15:25 21:32	10:06 16:12	10:10 16:16	11:13 17:22	12:59 19:11	7:28 13:48 19:59
24	9:55 16:00	10:41 16:49	10:50 16:59	12:12 18:23	7:53 14:11 20:24	8:36 14:57 21:05
25	10:32 16:39	11:23 17:33	11:39 17:50	7:01 13:20 19:33	9:03 15:21 21:32	9:37 15:59 22:00
26	11:13 17:23	12:12 18:25	12:37 18:49	8:15 14:32 20:46	10:04 16:24	10:34 16:57
27	12:00 18:14	7:00 13:10 19:23	7:26 13:44 19:57	9:26 15:42 21:54	10:59 17:21	11:27 17:51
28	12:53 19:08	7:56 14:14 20:26	8:37 14:53 21:07	10:29 16:45	11:52 18:13	12:19 18:41
29	7:34 13:52 20:05	9:02 15:18 21:29	9:46 16:00	11:25 17:42	12:43 19:03	7:00 13:08 19:30
30	8:34 14:51 21:01	10:06 16:20	10:49 17:03	12:17 18:35	7:23 13:31 19:51	7:46 13:54 20:15
31	9:33 15:49 21:57		11:47 18:01	7:00 13:06 19:24		8:29 14:34 20:56

High Tide — Marée haute
Low Tide — Marée basse

Marées ayant lieu entre 7h et 22h seulement

Faites l'expérience des marées de Fundy

Visitez une de nos plages à marée haute et à marée basse pour saisir l'ampleur des marées.

Ne laissez pas la marée vous surprendre!

Chaque année, des visiteurs sont pris au piège sur des bancs de gravier, coupés du rivage par la marée montante. Pour éviter la désagréable expérience d'avoir à regagner le rivage en nageant dans de l'eau très froide :

- **Consultez la table des marées à gauche avant de vous aventurer sur la batture.**
- **Surveillez le parcours que vous comptez prendre au retour. S'il est inondé, rebroussez chemin immédiatement.**

photo:Brian Townsend / Parks Canada

Plage d'Alma

- exposition et télescope
- mât de marée
- cherchez pour l'évidence d'une fascine
- laissez l'eau monter jusqu'à vous 2 heures après la marée basse

Herring Cove

- exposition et télescope
- roches recouvertes d'algues
- petites mares d'eau de mer et vasières
- grotte marine

Point Wolfe

- exposition et télescope
- grand banc de gravier
- une cage d'élevage de faucon
- longue plage à parcourir à marée basse

Plage de Cannontown

(face à la piscine)
Lors de la pleine lune et la nouvelle lune, un petit cordon littoral s'attache à la côte, donnant accès à la richesse de sa vie intertidale. Promenez-vous sur cette plage une heure avant la marée basse aux environs des grandes marées : 4 juin, 3 - 4 juillet, 2 - 3 août, et 17 - 18 septembre.
(Des promenades guidées sont parfois offertes. Consultez l'horaire des activité.)

photo:Brian Townsend

THE WORK OF PARKS CANADA

An essential responsibility of national parks is to maintain, or even improve, the ecological integrity of the area. How do we do that?

What is ecological integrity?

Big words that mean how well nature is functioning. An area with a lot of ecological integrity contains ecosystems that are able to sustain and regulate themselves. The ecosystem has:

- complete food webs,
- a full complement of native species that can maintain their populations over time, and
- naturally functioning ecological processes such as energy flow, nutrient cycles and water cycles.

image: Parks Canada

We protect 206 square kilometres of wild land and its inhabitants from as much human impact as possible.
Nous protégeons un territoire sauvage de 206 km2 et ses habitants contre des impacts humains quand possible.

photo: Parks Canada / Brian Townsend

We help people learn about the nature of Fundy.
Nous aidons le public à découvrir la nature de Fundy.

photo: Parks Canada

We encourage eco-friendly visitor behaviour.
Nous encourageons les visiteurs à adopter des comportements écologiques.

photo: Brian Townsend

We keep an eye on how animals and plants are doing by monitoring some of them.
Nous surveillons certaines espèces animales et végétales pour vérifier leur état de santé.

photo: Brian Townsend

We reintroduce former species that have disappeared in the past and could survive conditions in the present.
Nous réintroduisons des espèces disparues qui pourraient survivre aux conditions actuelles.

La travail de Parcs Canada

Parcs Canada est tenu de préserver, voire d'améliorer, l'intégrité écologique des parcs. Voici comment nous nous y prenons dans le parc national Fundy:

Intégrité écologique

Des mots savants pour décrire l'état de santé de la nature. Il y a intégrité écologique lorsque les écosystèmes d'un parc sont autosuffisants, c'est-à-dire lorsque :

- les chaînes alimentaires y sont complètes;
- toutes les espèces indigènes y sont réunies et assurent la survie de leurs populations;
- les processus écologiques, comme le flux d'énergie, les cycles nutritifs et les cycles de l'eau, y fonctionnent naturellement.

photo: Parks Canada / Brian Townsend

We prepare the way for people to have awesome outdoor experiences.
Nous ouvrons la voie aux amateurs de plein air qui veulent vivre des expériences exaltantes.

photo: Brian Townsend

We consider the environment as we do our work.
Nous respectons l'environnement dans notre travail.

photo: Parks Canada

We restore to natural conditions little-used developed areas.
Nous ramenons à un état naturel les aires aménagées qui sont sous-fréquentées.

photo: Parks Canada / Brian Townsend

We work with our neighbours.
Nous travaillons avec nos voisins.

photo: Parks Canada / Brian Townsend

We do anything we can, when a species is disappearing, to save some individuals for reintroduction once the environmental problems are solved.
Avant qu'une espèce disparaisse, nous faisons tout en notre pouvoir pour sauvegarder certains individus afin de les réintroduire lorsque les problèmes environnementaux seront réglés.

A Photo of the Phantom

Nelson Poirier opens his e-mail and finds an intriguing image – that of a wild cougar. But what really gets his attention is that the e-mail claims the photo was snapped near French Village, New Brunswick. Could this be the first? thinks Poirier. His hopes, however, are soon dashed when someone finds the real location of the image: Wyoming.

For Poirier, it was the latest in a long string of tantalizing leads on the trail of the first modern photograph of eastern Canada's phantom of the forest.

As a Moncton, New Brunswick-area veterinarian and naturalist, Poirier has spent his life with animals, wild and tame, common and rare. In the wild, he's glimpsed bobcat, lynx and maybe, once, the notoriously secretive fisher. But it's the thought of North America's biggest cat roaming in his backyard that gets Poirier truly fired up.

"The cougar catches people's imaginations here like no other animal. It's because of the great mystery behind it," says Poirier, who, through his "Nature Scope" column in the Moncton Times and Transcript newspaper, has kept readers up to date on the latest in what's been a perfectly scripted wildlife thriller.

The last confirmed cougar sighting in New Brunswick was in 1938, when a cougar was shot and killed. But ever since then, year after year, hundreds of people have claimed to have spotted this large, sleek, tan-coloured cat with a distinctive, rope-like tail. Unfortunately, all they had to prove their sightings were words. There wasn't any irrefutable evidence. No carcass, scat, tracks, or photographs.

"Lots of people call or write to me with sightings, but at first they won't report them officially because they think they'll be looked on as idiots," says Poirier. "But I tell them to report it because now these sightings are definitely not pie-in-the-sky."

That's because a project that's part of Parks Canada's Species at Risk Inventory program proved that cougars do indeed roam the New Brunswick woods. In 2002, cougar scent posts were set up in Fundy and Kouchibouguac National Parks in New Brunswick, and Cape Breton Highlands National Park in Nova Scotia. The scent posts – which are still used – are baited with urine from female cougars. They're also surrounded by strands of barbed wire designed to snag hair samples from any inquisitive cougars that visit the posts. In both July and October of 2003, Fundy National Park warden George Sinclair found unusual hairs on the wires. DNA analysis confirmed everyone's hopes – the samples were cougar fur.

"That the hair was collected in July means that this animal moved about the park at the time when there were the most visitors, yet no one saw it," says Poirier. "It shows just how secretive this large cat can be living around humans."

The big question now is whether the elusive New Brunswick cougars – along with those reportedly sighted in Ontario to Nova Scotia – are really wild, or whether they're released animals, officially called Feral Escaped or Released Captive (FERCs). *continued on page 24*

One Cougar!

Cougars in eastern North America are commonly called "Eastern cougars." They were once thought to be a distinct sub-species. However, a recent comprehensive genetic analysis revealed that all North American cougars form a single species.

Nelson Poirier of Moncton, veterinarian and naturalist.
Nelson Poirier de Moncton, vétérinaire et naturaliste

Le mystérieux fantôme de la forêt

Nelson Poirier ouvre un courriel et y trouve une photo fort intrigante : un couguar sauvage. Mais c'est le texte du courriel qui capte vraiment son attention lorsqu'il lit que la photo a été prise près de French Village, au Nouveau-Brunswick. « Est-ce que ce serait enfin arrivé ? » se demande Poirier en retenant son souffle, sa poitrine se gonflant aussitôt d'espoir en songeant que çà pourrait bien être la photo de couguar la plus récente à avoir été prise dans sa province... Mais Nelson se dégonfle en se disant : « Bon, encore une fausse alerte ! », dès qu'il confirme que la source indique que la photo a été prise au Wyoming. M. Poirier explique qu'il reçoit tout le temps des indices alléchants, et que chacun vaut la peine d'être vérifié car on ne sait jamais... Quelque chose va bien finir par mener quelqu'un à une photo récente du mystérieux fantôme de la forêt de l'est du Canada !

Poirier a toujours vécu à Moncton, au Nouveau-Brunswick. Vétérinaire et naturaliste, il a passé toute sa vie avec des animaux de tous les genres, sauvages et domestiques, des espèces rares ou de tous les jours. Dans la nature, il a vu des pumas, des lynx et il pense même avoir déjà aperçu le légendaire et mystérieux pékan, mais sans en être tout à fait sûr... Ces rencontres sont intéressantes, mais ce qui allume vraiment Poirier est l'idée que le plus gros félin nord-américain se promène ici-même dans sa cour.

Poirier explique, « À cause de tout le mystère qui entoure le couguar, les gens sont fascinés par ce félin plus que par tous les autres animaux ! » Le vétérinaire publie régulièrement une chronique intitulée « Regard sur la nature » dans le quotidien local. Çà lui permet de tenir les lecteurs au courant des derniers événements de ce qui s'avère être un thriller parfait : la saga du couguar sauvage.

La dernière fois que quelqu'un a pu prouver qu'il avait vu cet animal au Nouveau-Brunswick remonte à 1938, quand un couguar a été abattu par balle. Chaque année depuis, des centaines de gens prétendent avoir aperçu ce grand félin à la fourrure beige tachetée, avec sa queue bien particulière qui ressemble à une corde. Mais malheureusement, il manque des preuves irréfutables pour confirmer ce qu'ils disent avoir vu, comme une carcasse, des selles, des pistes ou des photographies.

« De nombreuses personnes m'appellent ou m'écrivent pour me dire qu'ils ont vu un couguar, mais ils hésitent avant d'en parler et de compléter un rapport officiel, parce qu'ils ont peur d'avoir l'air idiot s'ils se trompent », dit Poirier. « J'encourage tout le monde à partager l'information parce que je suis convaincu que ce n'est pas une illusion ! »

En fait, un projet a prouvé que les couguars se déplacent bel et bien dans les forêts du Nouveau-Brunswick : le volet du programme de Parcs Canada qui fait l'inventaire des espèces en péril. En 2002, dans le cadre de ce programme, des postes d'observation ont été installés dans les parcs nationaux Fundy, Kouchibouguac et du Cap-Breton. Les parcs continuent à utiliser ces postes aujourd'hui. Ce sont des enclos de fil de fer barbelé au centre desquels se trouve un poteau imprégné d'urine de couguar femelle. L'idée est d'attirer les couguars pour recueillir des échantillons de fourrure lorsque les curieux traversent la clôture pour s'approcher. En juillet et en octobre 2003, George Sinclair, garde de parc national Fundy a trouvé des échantillons inhabituels accrochés au barbelé. Une analyse de l'ADN a permis de confirmer ce que tout le monde espérait : il s'agissait bien de poils de couguar !

« Le fait que ces échantillons aient été trouvés en juillet prouve que le couguar se déplaçait à l'intérieur du parc pendant la période la plus achalandée. » raconte Poirier. « Et personne ne l'a vu ! Çà confirme bien jusqu'à quel point ce grand félin peut demeurer silencieux et se déplacer discrètement parmi les humains. »

Malgré ces preuves, la question la plus importante demeure sans réponse : ces mystérieux couguars que l'ont aperçoit de l'Ontario à la Nouvelle-Écosse sont-ils vraiment sauvages ? S'agit-il plutôt de félins domestiques remis en liberté ? Poirier remarque que c'est fort probablement le cas parce qu'il existe des milliers de couguars domestiqués en Amérique du Nord. « Les problèmes commencent quand l'adorable chaton se transforme rapidement en gros couguar pesant plus de 40 kg », explique Poirier. « C'est à ce moment-là que plusieurs propriétaires décident de faire une balade en voiture dans la forêt et ouvrent la portière grande ouverte. Et ces animaux relâchés s'adaptent à la vie sauvage. »

continuée à page 25

Une seule et même espèce

Les couguars de l'est de l'Amérique du Nord sont communément appelés « couguars de l'est ». On a jadis cru qu'il s'agissait d'une sous-espèce distincte mais une analyse génétique récente a démontré que tous les couguars d'Amérique du Nord ne sont en fait qu'une seule et même espèce.

Cougar (continued from page 22)

Poirier notes that they could well be FERCs, since there are thousands of pet cougars in North America.

"When that cute, cuddly kitten cougar becomes a large, 40-kilogram cat, that's when the problems start, and some owners take a long drive in the country and open the car door," he says. "And these former pets adapt to a wild existence." Proving the origin of the cougars is critical to their potential status as a Canadian Species at Risk.

Currently, the cougars in eastern Canada have a "data deficient" status. And New Brunswick's cougars will only be considered eligible for protection if it's proven that they're part of a tiny, surviving remnant of the Eastern cougar population.

Poirier's hopeful that the addition of unique motion- and heat-sensitive digital cameras to several of the scent posts will soon put a much-sought-after face to New Brunswick's mysterious cougar case. The cameras have already shown they're up to the job. So far, they've captured Candid Camera-style shots of a variety of wildlife, from deer to inquisitive raccoons, visiting the scent posts. But no cougars.

After a lifetime spent observing and working with animals, Poirier knows that success in getting that image lies in being ready for the return of the phantom of the forest.

"I always have my camera right beside me when I'm outside," says Poirier. "I don't expect to get the first photo, but if one of these cats ever walks by, I'll be ready."

I Saw a Cougar!

Think you've spotted a cougar in New Brunswick? Then it's time to complete an official Cougar Sighting Report – and soon. The sooner the report is completed, the less chance there is you'll forget important details. The reports are used to track sightings and identify potential cougar "hot spots" for investigation. The reports are available at New Brunswick's National Parks, or online at: http://website.nbm-mnb.ca/english/cougar.htm

Fundy EcoIntegrity Project

A variety of new ways for visitors to connect with nature are coming to the park over the next couple of years as part of the Fundy EcoIntegrity Project. Watch for a new installation at the parking lot for the Coastal Trail east of the covered bridge at Point Wolfe. The exhibit will be about the village that grew out of the forest and the new forest that is growing out of the site of the former village.

EcoIntegrity Exhibit

Whether this is your first time in the park or you've been coming for years, a visit to the EcoIntegrity room in the Visitor Centre will help you get the most out of your stay.

- meet creatures from the Bay of Fundy in the marine aquarium
- touch a scent post like the ones used to attract cougars
- find out about protecting our national parks

If you are working on Fundy Naturalist Club challenges, check out the Club Corner in this room.

photo: Michelle Pinkerton

Climate Change Exhibit

The Canadian Museum of Nature and the Centre for Traditional Knowledge have developed an exciting hands-on exhibit about climate change in Canada's North and it is here in Fundy National Park this summer! The Arctic offers an excellent doorway for exploring this important issue since it is here that climate change impacts are expected to be most pronounced. This region therefore serves as an important indicator of environmental challenges facing our planet as a whole.

Aimed primarily at youth and their families, this exhibit offers a unique opportunity to vividly illustrate connections between climate, environmental integrity, and human health. The exhibit is set up in the former restaurant building near the tennis courts and playground in Headquarters area.

- Open daily July 1 to October 13.

Couguar (continuée de page 23)

Pour que le couguar soit reconnu en tant qu'espèce en péril, il est primordial de déterminer sa provenance. Faute de renseignement, les couguars de l'est du Canada ont présentement un statut indéterminé. Et les couguars du Nouveau-Brunswick ne deviendront éligibles au programme de protection seulement lorsque preuve sera faite qu'ils appartiennent bien à un petit groupe de survivants de la population du couguar de l'est. (*)

Poirier mise sur l'installation récente d'appareils-photos numériques dans plusieurs des postes d'observation. Ces appareils, très sensibles au mouvement et à la variation de température, pourraient peut-être enfin permettre aux habitants du Nouveau-Brunswick de savoir à quoi ressemble ce couguar si mystérieux. Et les photos prises à date prouvent que les appareils fonctionnent bien car ils ont pris de nombreuses photos de style caméra-surprise, saisissant sur le vif plusieurs curieux venus fouiner dans les enclos. Toutes sortes d'animaux ont été photographiées, du chevreuil au raton-laveur en passant par le renard... mais il n'y a toujours aucune photo du fameux couguar !

Après toute une vie d'observation et de travail auprès des animaux, Poirier sait très bien qu'il nous faut tous être constamment aux aguets pour qu'on réussisse un jour à photographier le mystérieux fantôme de la forêt.

« J'apporte toujours mon appareil-photo avec moi chaque fois que je sors dehors ! », dit-il. « Je ne m'attends pas à être le premier à photographier un couguar, mais si jamais un de ces félins passe près de moi, je serai prêt ! »

J'ai vu un couguar !

Vous pensez avoir vu un couguar au Nouveau-Brunswick ? Si c'est le cas, il serait important de faire un rapport officiel de votre observation de couguar, et le plus tôt possible. En rédigeant votre rapport rapidement,vous pourrez vous souvenir de nombreux détails qui pourraient s'avérer importants. Ces rapports sont utilisés pour retracer les points d'observation et identifier les lieux où l'on devrait rechercher plus activement les couguars. Ces rapports sont disponibles dans les parcs nationaux et en ligne sur le site Web suivant : http://website.nbm-mnb.ca/french/Cougar%20FormFR.doc

Projet ÉcoIntégrité de Fundy

Dans les deux prochaines années, le parc offrira aux visiteurs des nouveaux moyens de se rapprocher de la nature dans le cadre du Projet ÉcoIntégrité de Fundy. Guettez l'exposition qui sera bientôt aménagée au point de départ du sentier Littoral, à l'est du pont couvert à Point Wolfe. Elle portera sur le village né de la forêt avoisinante et sur la nouvelle forêt qui y reprend maintenant ses droits.

Exposition de l'écointégrité

Qu'il s'agisse de votre première visite ou que vous fréquentiez le parc depuis des années, cette exposition ne manquera pas de vous faire découvrir plus à fond les merveilles de la région.

- Venez rencontrer les animaux de la baie de Fundy qui vivent dans l'aquarium.
- Touchez un piège à poils olfactif qui permet d'attirer les couguars.
- Renseignez-vous sur les façons de protéger les parcs nationaux.

Si vous participez aux défis du Club des naturalistes de Fundy, venez explorer le Coin du Club, situé dans cette pièce.

photo: Brian Townsend

Spring Peeper - Rainette crucifère

Exposition sur les changements climatiques

Le Musée canadien de la nature et le Centre des conaissances traditionnelles proposent une passionnante exposition touche-à-tout sur les changements climatiques dans le Nord du Canada, et c'est ici au parc national Fundy cet été! L'Artique représente un excellent site d'observation de ces phénomènes, puisque les répercussions des changements climatiques devraient, selon les prévisions, y être plus marquées. Cette région sert donc d'important indicateur des problèmes environnementaux qui se poseront à l'échelle de toute la planète

Cette exposition vise principalement les jeunes et leur famille, fournit une occasion unique de mettre en évidence les liens existant entre le climat, l'intégrité de l'environnement et la santé humaine. L'exposition est hébergée dans l'ancien restaurant situé près des courts de tennis et du terrain de jeux, dans le secteur de l'administration.

- Ouverte chaque jour, du 1er juillet au 13 octobre.

Finding Fundy's Animals

Lots of animals watch when you walk through the woods. Many of them are alarmed by the arrival of your large, often noisy, self. Fast-moving animals run till they are out of sight. Animals that can't get away fast enough hide in holes, up trees, under leaves, and some just freeze in place...staying absolutely still and silent. These tricks work to make them almost invisible. After you have gone past, they wander back, come out of hiding, and become active again.

You can become unnoticeable too using the same animal tricks. Dress in forest colours and stay very still and silent. If you sit at the base of a tree, most other hikers will pass by without ever seeing you. Even more fun, animals that live there will stop noticing you and become active again. Then YOU can watch THEM.

Can you find the 17 animals watching you in this picture?

photo montage: Brian Townsend

When there are no animals to be seen or heard, it's exciting to know they have been present recently. Snow shows off tracks very well and reveals how busy our forest floor is. Tracks are much fainter in the summer. Only when earth, sand or mud is damp and bare will you find clear prints. Look carefully as you explore the park. Can you match the tracks on the next page with the animals that made them?

As you explore the park, keep your eyes open for the plants and animals pictured on page 28-29. All of them and more live in Fundy National Park. Tick the box for each one you find.

Answers: Hidden animals from left to right: barred owl, snowshoe hare, american toad, little brown bat, white-tailed deer, garter snake, porcupine, luna moth, chickadees, red squirrel, red efr, coyote, moose, raccoon, human, deermouse, american marten.
Answers: Animal tracks: 1-G, 2-H, 3-D, 4-I, 5-E, 6-F, 7-A, 8-B.

À LA DÉCOUVERTE DES ANIMAUX DU PARC

Quand on marche dans la forêt, on ne passe pas inaperçu! Beaucoup d'animaux sont alarmés de notre présence, surtout quand on est bruyant. Les animaux rapides fuient jusqu'à ce que nous ne les voyions plus. Les autres se cachent dans des trous, dans des arbres ou sous des feuilles, ou encore, restent figés sur place sans émettre un bruit. Une fois qu'on les a dépassés, ils sortent de leur cachette et reprennent leurs activités.

Vous pouvez vous dissimuler en adoptant ces mêmes tactiques. Portez des vêtements aux couleurs forestières, et restez tranquille. Si vous vous assoyez au pied d'un arbre, la plupart des randonneurs ne vous remarqueront même pas. Encore mieux, les animaux cesseront de vous observer et reprendront leurs activités. Après, c'est VOUS qui pourrez les observer.

Pouvez-vous trouver les 17 animaux qui vous épient de l'image de la page précédente?

photo montage: Brian Townsend

Même s'il n'y a pas d'animaux aux alentours, il est excitant de trouver des traces de leur récent passage. En hiver, la neige conserve très bien leurs empreintes et révèle leurs va-et-vient sur le tapis forestier. En été, par contre, les empreintes sont beaucoup moins visibles. On ne les voit clairement que lorsque la terre ou le sable est humide ou si elles ont été laissées dans la boue. Regardez donc très attentivement quand vous explorerez le parc. Savez-vous à quels animaux appartiennent les empreintes illustrées?

Réponses : Les empreintes d'animaux : 1-G, 2-H, 3-D, 4-I, 5-E, 6-F, 7-A, 8-B.
Réponses : Animaux cachés de gauche à droit : chouette rayée, lièvre d'Amérique, crapaud d'Amérique, vespertilion brun, cerf de Virginie, couleuvre rayée, porc-épic d'Amérique, papillon lune, mésange à tête noire, écureuil rouge, elfe rouge, coyote, orignal, raton laveur, être humaine, souris sylvestre, martre d'Amérique.

Pendant votre visite, essayez de reconnaître les plantes et les animaux figurant aux pages 28 et 29. On les trouve, parmi tant d'autres, dans le parc national Fundy. Cochez la case à côté de chaque espèce que vous verrez.

Where can you find us? - Match the creature with its habitat

Fundy Habitat Game

1 ■

Deer mouse — Souris sylvestre

2 ■

Northern beech fern — Fougère du hêtre

3 ■

Semi-palmated sandpiper — Bécasseau semipalmé

Intertidal zone & cliffs

7 ■

Amanita

8 ■

Bunchberry — Quatre-temps

9 ■

Bullfrog — Ouaouaron

Forest

13 ■

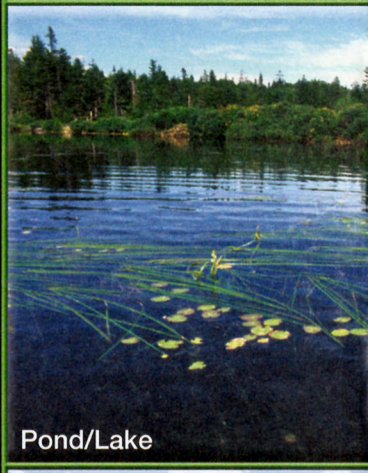
Fossil — Fossile

14 ■

Red Eft — Triton vert

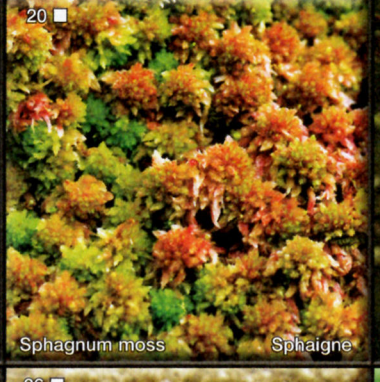
15 ■

Chickadee — Mésange


Pond/Lake

19 ■

Damselfly — Demoiselle

20 ■

Sphagnum moss — Sphaigne

21 ■

Old Man's Beard — Barbe des bois

25 ■

Dog whelk — Pourpre de l'Atlantique

26 ■

Barnacles — Balane

Fill in the answer grid for this game in the Fundy Naturalist Club Card.

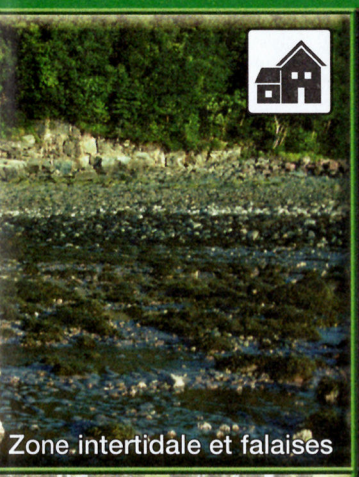
Bog

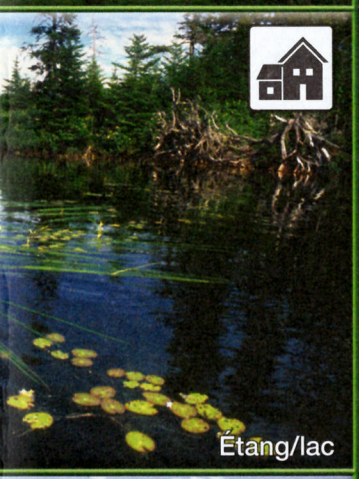
Photos: Brian Townsend

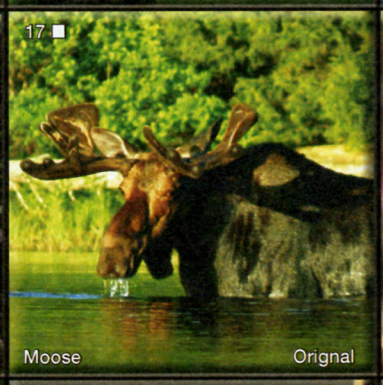
28 Salt & Fir

Naturalist Club Activity to be checked by an interpreter or at Fundy Guild Nature Boutique.
10 correct answers required for Level 1 and 28 for Level 4.

Où nous cachons-nous? - Associez la créature à son habitat.







Pour participer à ce jeu, remplissez la grille de réponse de la carte du Club des naturalistes de Fundy.

Jeu des habitats

Les réponses seront vérifiées par un interprète ou à la boutique de la Guilde de Fundy.
10 réponses correctes sont exigées pour le niveau 1 et 28 pour niveau 4.

Anything sticky, icky, gooey!

Wet waste must be in a green transparent bag. It includes all food and yard waste as well as any messy items that would contaminate the recyclables—organic waste, napkins, diapers, and sanitary items. Organics are recovered and used to produce compost. Never place glass in Wet waste.

Déchets collants, puants ou gluants!

Les déchets humides doivent être déposés dans un sac vert transparent. Cela comprend tous les déchets de nourriture et les résidus de jardinage, de même que les articles sales qui pourraient contaminer les objets recyclables – déchets organiques, serviettes de table, couches et serviettes sanitaires. Les déchets organiques sont récupérés et servent à la production de compost. Ne placez jamais de verre parmi les déchets humides.

Wet-Dry Recycling

Much of the waste generated in the park is composted or recycled at the Westmorland/Albert Solid Waste facility in Moncton. Campers are provided with green and blue garbage bags. This page will help you sort.

Wet Humide

Humide

Cuisine :
bonbons
céréales
coquilles (noix, oeufs et fruits de mers)
fromage et produits laitiers
fruits et légumes
grains de café et filtres
pain,
papier sale (tasses, assiettes, essuies-tout, ciré)
viandes et os

Articles de toilette :
essuie-bébés et couches
mouchoirs
pansements
produits hygiéniques
savon
soie dentaires

Camping :
cendres refroidies
chandelles
litière et déchets d'animaux
tabac

Wet list

Kitchen:
bread
cereal
cheese & dairy products
coffee grounds, filters
fruit & vegetables
gum & candy
meat & bones
dirty paper (cups & plates, towels, waxed)
shells (nuts, eggs & seafood)
tea bags

Bathroom:
baby wipes & diapers
bandages
dental floss
facial tissues
hygienic products
soap

Camping:
candles
cool ashes
kitty litter & pet waste
tobacco

Programme de recyclage sec-humide

Une bonne partie des déchets produits dans le parc sont compostés ou recyclés à l'installation de tri des déchets solides de Westmorland-Albert, à Moncton. Des sacs à déchets bleus et verts sont remis aux campeurs. Cette page vous aidera à faire le tri.

Articles recyclables et autres déchets secs

Les déchets secs doivent être déposés dans un sac bleu transparent. Cela comprend tous les articles, recyclables ou non, qui ne peuvent pas être déposés parmi les déchets humides – emballages, papier, papier journal et cartons à lait. Videz, rincez ou essuyez les résidus qui pourraient contaminer les autres articles recyclables. Les produits recyclables et réutilisables sont récupérés et expédiés à divers marchés.

Recyclables + other dry garbage

Dry waste must be in a blue transparent bag. It includes all items not put in your Wet waste—recyclables and non-recyclables. Packaging, paper, newspaper and milk cartons. Please shake, rinse or wipe away residues that would contaminate other recyclables. Recyclable and reusable products are recovered and shipped to various markets.

Most **Household Hazardous Waste** can be placed in your Dry waste. Propane & butane containers should be taken to the disposal bins at the campground entrances.

sec dry

Sec

Cuisine :
aluminium (assiettes, canettes, emballage)
contenants vides (boîtes à breuvages, bouteilles en verre, cannettes de jus, contenants à lait)
plastique (sacs, tasses, couverts, assiettes)
styromousse (assiettes, boîtes de nourriture)

Papier :
cartons et boîtes
journaux
tasses et assiettes.

Article de toilette :
désodorisant
bouteilles à médicaments vides
tubes de dentifrice

Camping :
métaux
plastiques
quincaillerie
styromousse.

Dry list

Kitchen:
aluminum (cans, plates, wrap/foil)
empty containers (drink boxes, juice cans, glass jars, milk containers)
plastic (bags, chip bags, cups, cutlery, dishware)
foam (meat trays, food boxes)

Paper products:
boxes & cartons
cups & plates
newsprint

Bathroom:
deodorant
empty medicine bottles
toothpaste tubes

Camping:
hardware
metal
plastic
styrofoam

Tri des déchets

Albert County Directory

DAY ADVENTURE
EXTRAVACANCES du JOUR

2	Sinc's Boats (Canoe, Rowboat & Kayak Rentals)	874-1603
7	FreshAir Adventure (Kayaking)	1 800 545-0020
19	Fundy Mist Deep Sea Fishing	887-2200
26	Cape Enrage Adventures (Rappelling, Climbing, Kayaking, Bike Rentals)	1 888-280-7273
34	Broadleaf Guest Ranch (Horseback Riding, Biking, Canoeing, Wagon Rides)	882-2349
40	Baymount Outdoor Adventures (Kayaking, Mountain Biking, Hiking & Caving Tours)	734-2660
48	Hillsborough Golf Club	734-6000
58	Roads to Sea Guided Tours (Tours Moncton to Hopewell Rocks, Cape Enrage, & Fundy National Park)	850-7623

ATTRACTIONS

1	Fundy Trail	1 866 386-3987
4	Fundy National Park	887-6000
25	Cape Enrage	1 888-280-7273
39	Hopewell Rocks	1 877 734-3429

RESTAURANTS & TAKE-OUTS
RESTAURANTS et CASSE CROÛTES

6	Fundy Take-out & Restaurant	887-2261
11	Tides Restaurant	887-2313
12	Harbour View Market	887-2450
17	Alma Lobster Shop	887-1987
25	Keepers Lunchroom	1 888-280-7273
33	Peck Colonial House Tearoom	882-2114
34	Broadleaf Guest Ranch	882-2349
39	Hopewell Rocks	1 877 734-3429
45	Chocolate River	734-1904
48	Hillsborough Golf Club	734-6000
49	Patty's Place Family Restaurant	734-3457
53	Trio Pizza	734-1119

TRAILS & WALKS
SENTIERS et PROMENADES

50	Village of Hillsborough	734-3733

STUDIO ARTISANS & GIFTS
ARTISTES et ARTISANS

23	Waterside Cottage Farm Winery	887-2058
28	Studio Maza Glassblowing	882-2245
29	Studio on the Marsh	882-2917
36	Tansy Lane Herb Farm	734-3006
42	The Purple Fish	734-3273
44	Wendy Johnston Pottery	734-2046
46	Hearts O'Fur Teddy Bear Shop	734-2993

GIFT SHOPS / BOUTIQUES

5	Fundy Guild	887-6094
13	Alpine Motor Inn	887-2052
22	Coastal Breeze	887-2401
25	Whistle House Gift Shop	1 888-280-7273
34	Broadleaf Guest Ranch	882-2349
39	Hopewell Rocks	1 877 734-3429
45	Chocolate River	734-1904
61	The Twelve Months of Christmas	855-1212

RETAIL / DÉTAILLANTS

8	Butland's Seafoods	887-2190
12	Harbour View Market	887-2450
15	Kelly's Bakeshop	887-2460
16	Collins Lobster Fisherman's Market	887-2054
17	Alma Lobster Shop	887-1987
47	Cooke's Quik Mart	734-2010
55	Hillsborough Fashions	734-3224
56	Point Park Petro Canada	387-7208
61	The Twelve Months of Christmas	855-1212

BED & BREAKFAST
GÎTES du PASSANT

10	Captain's Inn	1 888 886-2017
14	Falcon Ridge	1 888 321-9090
24	Barb's B&B	1 877 236-2272
28	Lakeview Inn	1 866 452-5389
31	Florentine Manor	1 800 665-2271
33	Peck Colonial House	882-2114
34	Broadleaf Too	882-2349
35	Family Treasures Inn	1 877 882-2077
38	Innisfree B&B	734-3510
44	The Artisan's Suite	734-2046
54	Victoriana Steeves Homestead	734-2156
60	Coverdale Bed and Breakfast	382-8701

COTTAGES, SUITES & CHALETS
CHALETS et SUITES

3	Fundy Highlands Inn and Chalets	887-2930
17	Alma Lobster Shop	887-1987
18	Cliffside Suites	1 866 881-1022
20	Bayview Motel, Chalets & RV Park	887-2103
21	Ashak On the Bay	1 800 560-1055
27	Captain's Lookout Cottages	882-2390
30	Shepody Country Cottage	882-2667
34	Broadleaf Guest Ranch	882-2349
37	Ponderosa Pines Campground	734-3121

CAMPGROUNDS & RV PARKS
TERRAINS de CAMPING et de CARAVANES

4	Fundy National Park	887-6000
20	Bayview Motel, Chalets & RV Park	887-2103
37	Ponderosa Pines Campground	734-3121

MOTELS & HOTELS
MOTELS et HÔTELS

3	Fundy Highlands Inn and Chalets	887-2930
11	Parkland Village Inn	887-2313
13	Alpine Motor Inn	887-2052
20	Bayview Motel, Chalets & RV Park	887-2103
41	Hopewell Rocks Motel & Country Inn	734-2975

MUSEUMS & HERITAGE
MUSÉES et PATRIMOINE

43	Albert County Museum	734-2003
51	New Brunswick Railway Museum	734-3195
52	Steeves House Museum	734-3102

Fundy Biosphere Reserve

At its recent meeting in Paris (Sept. 26/07), UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) has designated the New Brunswick side of the upper Bay of Fundy as a Biosphere Reserve. The Fundy Biosphere Reserve becomes one of 15 ecosystems in Canada that have received this special designation.

Réserve de Biosphère de Fundy

Lors de sa réunion tenue à Paris (le 26 septembre 2007), l'UNESCO (l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture) a désigné la partie néo-brunswickoise du haute de la Baie de Fundy au titre de Réserve de biosphère. La Réserve de biosphère de Fundy devient le 15ème écosystème au Canada à recevoir cette désignation.

Village of ALMA on the Bay of Fundy

Home of the Highest Tides in the World

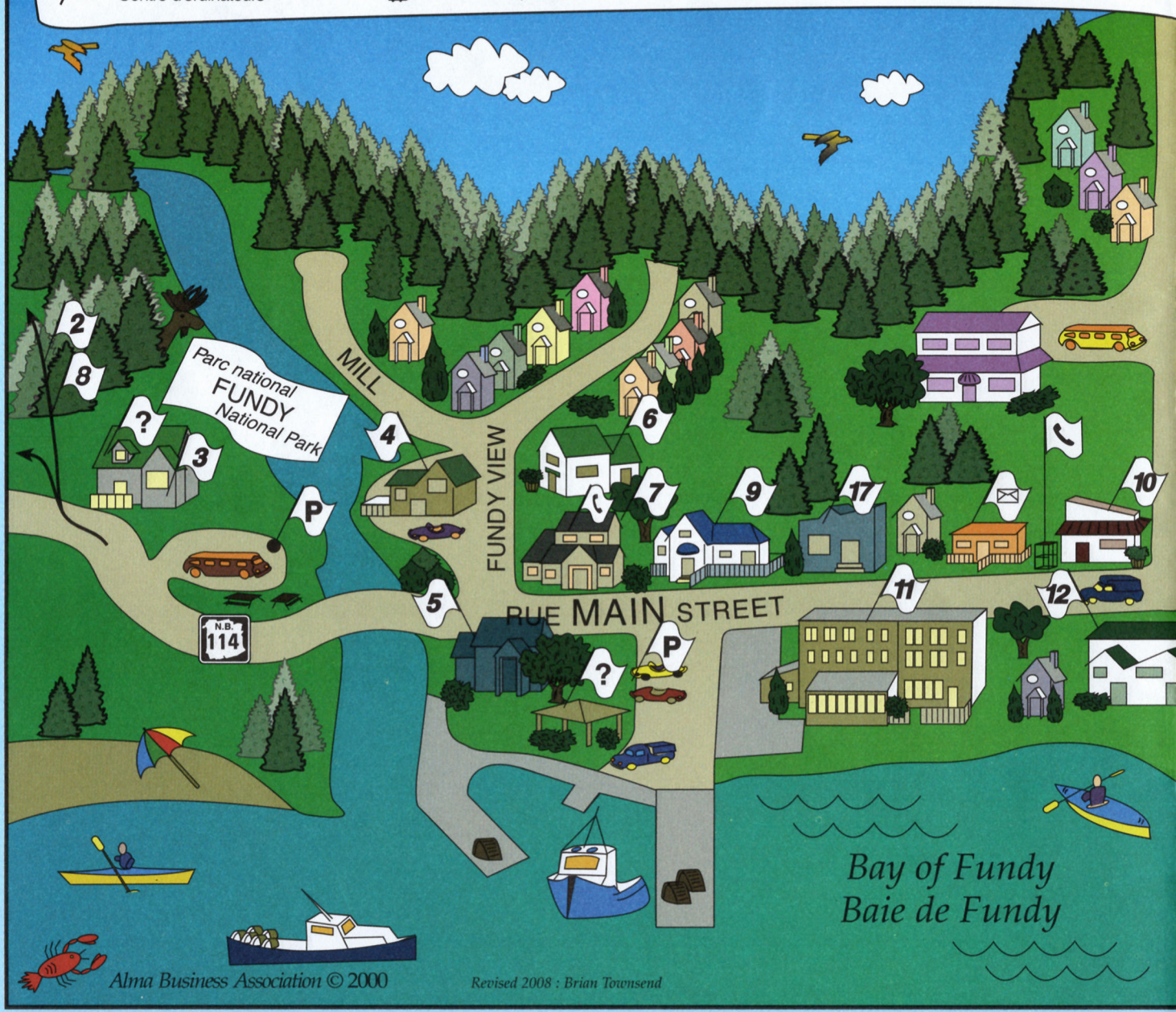
Recreation - Récréation

2	Sinc's Boats	887-1090
6	FreshAir Adventure	887-2249
13	Alma Activity Centre	887-6127

- Public Washrooms / Toilettes publiques
- Public Telephone / Téléphone publique
- Tourist Information / Informations touristiques
- Computer Access Center / Centre d'ordinateurs
- Post Office / Bureau de poste
- Beach / Plage
- Parking / Stationnement
- Private Residence / Résidence privée

Food - Alimentation

4	Fundy Take-Out	887-2261
5	Butland's Seafood	887-2190
10	Driftwood Restaurant	887-2804
11	Tides Restaurant (Parkland)	887-2313
11	Parkland Take Out & Patio	887-2313
15	Kelly's Bake Shop	887-2460
16	Collin's Lobster	887-2054
17	Harbour View Market	887-2450
18	Sapranos Pizza (we deliver)	887-2220
19	Alma Lobster Shop	887-1987



Village d'ALMA sur la baie de Fundy

Berceau des plus hautes marées au monde

Accommodation - Hébergement

8	Fundy Highlands Inn & Chalets	887-2930
9	Captain's Inn	887-2017
11	Parkland Village Inn	887-2313
12	Alpine Motor Inn	887-2052
14	Falcon Ridge Inn	887-1110
24	Vista Ridge	887-2808
25	Cliffside Suites & Cottages	887-1022
26	Bayview Motel-Chalets-RV	887-2103

Other Services - Autres services

3	Fundy Guild Book Store	887-6095
7	Fundy General Store	887-2345
12	Alpine Gift Shop	887-2052
13a	Alma Village Office	887-6123
17	Harbour View Market	887-2450

PARC NATIONAL
FUNDY
NATIONAL PARK
SENTIER DOBSON TRAIL
LIEN DOBSON LINK
Covered bridge
Pont couvert
Chemin Forty-Five Road
Lac Wolfe Lake
Chemin Shepody Road
CHUTES LAVERTY FALLS
MOOSEHORN L'ORIGNAL
N.B. 114
LAC TRACEY LAKE
THE FORKS LA FOURCHE
BLACK HOLE TROU NOIR
LAC BENNETT LAKE
EAST BRANCH
Laverty
CHUTES THIRD VAULT FALLS
RIVIÈRE UPPER SALMON RIVER
N.B. 915
CARIBOU PLAIN PLAINE DU CARIBOU
RUISSEAU KINNIE BROOK
Chignecto
Alma
RUISSEAU BENNETT BROOK
WHITETAIL LE CHEVREUIL
Ch. Hastings Rd.
MAPLE GROVE
TIPPENLOT
Headquarters Administration
CHUTES DICKSON FALLS
LAC MARVEN LAKE
RUISSEAU FOSTER BROOK
Ch Point Wolfe Rd
Ch Herring Cove Rd
HERRING COVE
MATTHEWS HEAD
Point Wolfe
COASTAL LITTORAL
Pont couvert Covered Bridge
RIVIÈRE GOOSE RIVER
COPPERMINE MINE DE CUIVRE
BAY OF FUNDY
Scale / Échelle
Km 0 .5 1 2 3 4
Miles / Milles 0 .5 1 2 3
SENTIER PÉDESTRE FUNDY FOOTPATH
BAIE DE FUNDY
N
Legend / Légende
Hiking Trail
Sentier
Biking allowed
Vélos permis
Paved road
Route pavée
Unpaved road
Route non pavée
Information
Information
Telephone
Téléphone
Services
Services
Picnic area
Terrain de pique-nique
Viewpoint
Belvédère
Campground
Terrain de camping
Backcountry Camping
Camping primitif
Group Campground
Camping collectif
Swimming
Natation
Boating
Excursions en bateau
Waterfall
Chutes